

NANGADANAN UN IBLATU

Named Pictures

compiled by
Margaret Cook
and
Beth Kyle

Summer Institute of Linguistics-Philippines, Inc.
Translators 1981 **Publishers**

Published
in cooperation with
Bureau of Public Schools
and
Institute of National Language
of the
Ministry of Education and Culture
Manila, Philippines

Additional copies of this publication may be obtained
from

TCP
P.O. Box 423
Greenhills, Metro Manila

A Picture Dictionary in Limos Kalinga
53.28-1181-2.8C 83.140PT-814102B
Printed in the Philippines

PAUNANG SALITA

Ang isang katangiang masasabi tungkol sa Pilipinas ay ang pagkakaroon nito ng iba't ibang pangkat etniko na nag-aangkin ng kani-kanilang wikang katutubo. Gayon man, ito'y hindi naging balakid sa pag-unlad ng bansa, bagkus nagpatibay pa nga sa pagbubuklod at pagkakaisa ng mga mamamayan tungo sa pagkakaroon ng isang diwang panlahat.

Ang aklat na ito ay isa sa serye ng ganitong uri ng mga babasahing inihahanda para sa higit na ikalilintang ng mga kaalaman, kakayahan, kasanayan, pagpapahalaga at pagmamahal sa sariling wika ng mga mag-aaral.

Sinikap na malakipan ang aklat ng mga paksang inaaakalang magdudulot ng malaki at makabuluhang kapakinabangan sa mga gagamit nito. Sa paghahanda ng mga ito'y isinaalang-alang ang mga pangkalahatang layunin ng bansa. Isinaalang-alang din ang mga pangkasalukuyang pangangailangan ng mga mag-aaral sa pagpapalawak at pagpapayaman ng kanilang talasalitaan, paglinang ng kakayahang gumamit ng wikang gamitin at wastong pagsulat nito. May inilakip ding mga pagsasanay na inaaakalang makatutulong sa mabisang pag-aaral ng wika. Matitiyak na ganap na nilang natutuhan at nauunawaan ang wika kung ito'y buong katalinuhan na nilang natatalakay sa klase at naiugnay o nagagamit sa tunay na buhay.

Buong pagmamalaking inihahandog ng Ministri ng Edukasyon at Kultura ang aklat na ito taglay ang matapat na hangarin at mithing lalo pang mapataas ang uri ng edukasyon para sa di marunong bumasa at sumulat sa pamamagitan ng pag-aaral ng kinagisnang wika. At inaasahan din sa gayon ang madaling pagkatuto ng wikang pambansa.

Onofre D. Corpuz

Ministro ng Edukasyon at Kultura

DIRECTIONS TO THE TEACHER

This picture dictionary is prepared in the Limos Kalinga, Pilipino, and English languages. Limos Kalinga is the source language, and the words are alphabetized according to the Limos Kalinga language. It can be used by learners on many different levels of reading ability:

The book can be used by pre-literate learners who can, under the direction of a teacher, note auditory and visual sameness of beginning sounds and note the word configurations of many common nouns.

The book can be used by newly-literate learners who can make use of the picture clues to read the entries and in so doing expose them to many common words in printed form.

The book can be used as a simple textbook for teaching beginning dictionary skills to middle grade pupils: alphabetical order, locating words in a dictionary, using a dictionary for spelling confirmation, as well as using a dictionary to learn words of another language.

Finally, the book can be used by students of a second language as a simple sourcebook to supplement vocabulary building in learning a second language. Margaret Cook and Beth Kyle prepared the book for publication.

Kathleen Bosscher

Literacy Department

Summer Institute of Linguistics



abaka

abaka

hemp



aganggang

ipis

cockroach



abbak

tsonggo/matsing

monkey



agas

gamot

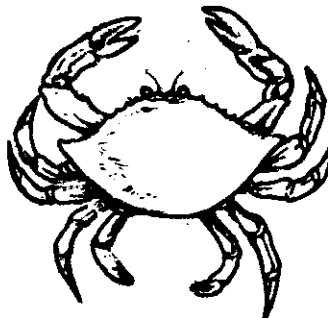
medicine



abukadu

abokado

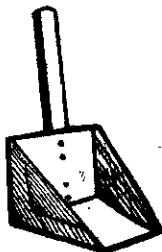
avocado



aggola

alimango/
alimasag

crab



akkup

pandakot

dustpan



agudung

suso/kuhol

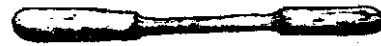
snail



agudung

kabibi

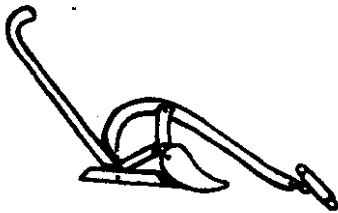
shell



allu

pambayo

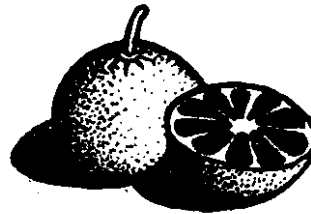
pestle



aladu

araro

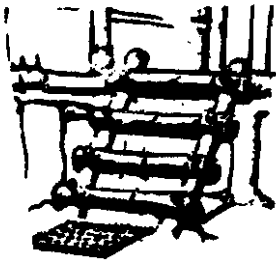
plow



alsom

suha

pomelo



aldan

hagdan

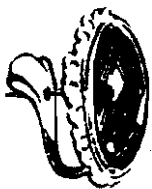
ladder/stairs



amussu

banga

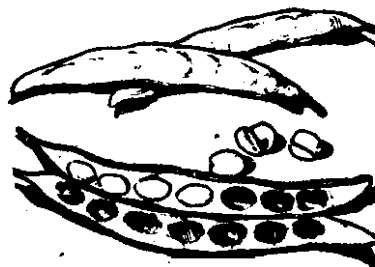
water container



alitus

hikaw

earring



antak

patani

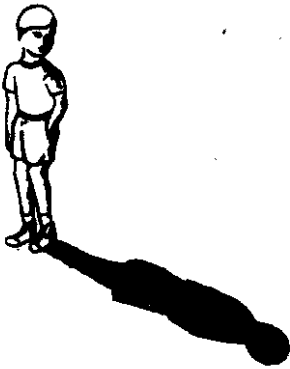
beans



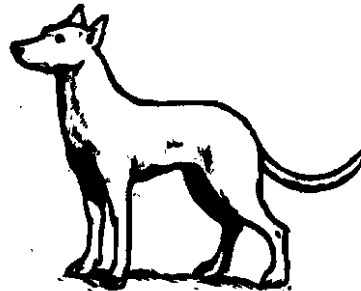
antokos
salamín sa mata
glasses



assisigom
hantik
small black ant



angingiwan
anino
shadow



asu
aso
dog



apaya
papaya
papaya fruit



asuk
usok
smoke



apuy
apoy/gatong
fire



ata
mata
eye



babai

batang
babae

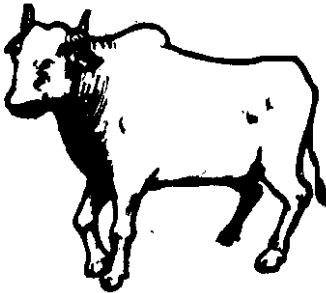
girl



bakka

bao

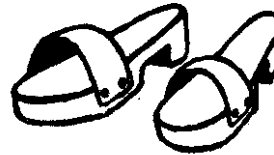
coconut shell



baka

baka

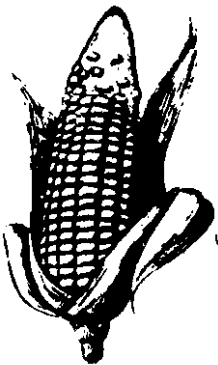
cow



bakya

bakya

wooden clogs



bakaw

mais

corn



badang

itak/gulok

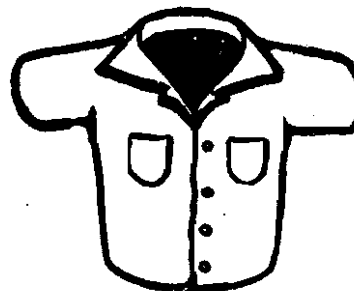
bolo



bakbakot

matanda

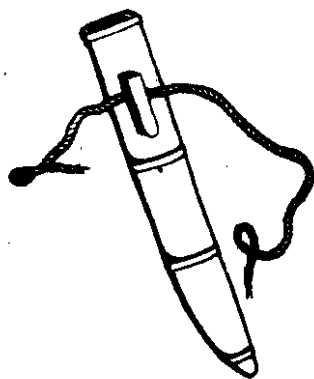
old person



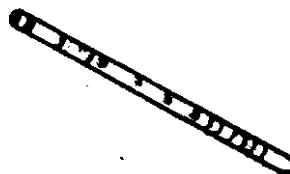
badut

kamiseta/
polo

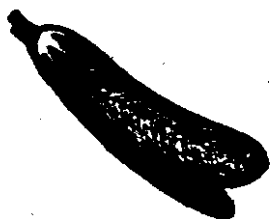
shirt



bainan
baina
bolo sheath



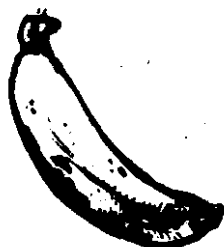
baldong
plauta
flute



balansi
talong
eggplant



balena
balena
drill



balat
saging
banana



balilis
dram/bariles
barrel



balbalu
lalaki
man



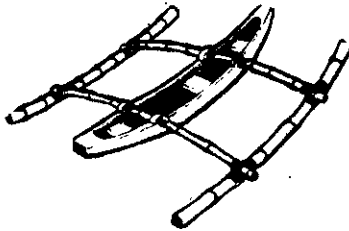
bannagaw
butiki
flying lizard



bangka
palayok
clay pot



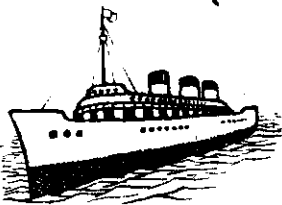
basu
baso
glass



bangka
bangkang
may katig
boat



bateled
bundok
mountain



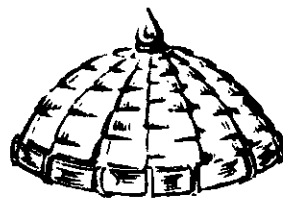
bapol
bapor/barko
ship



battinga
tipaklong
grasshopper



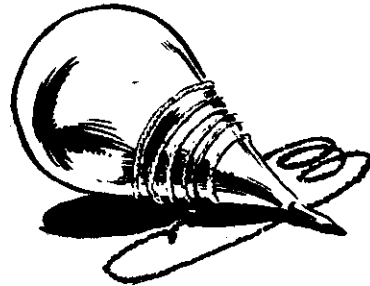
baskit
basket
basket



battukung
salakot
hat



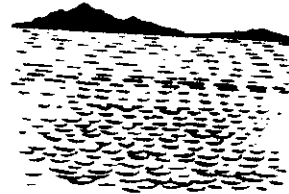
battukung
sbrero
hat



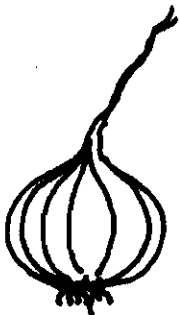
bawot
trumpo
top



batu
bato
stone



baybay
dagat /
karagatan
ocean



bawong
sibuyas
onion



binalyun
kulungan ng ibon
bird cage



bawong
sibuyas na mura
green onion



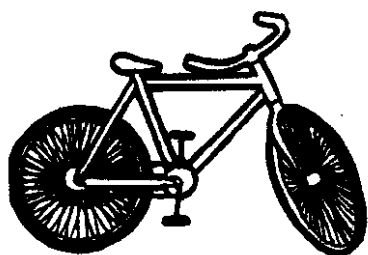
binola
sinulid
thread



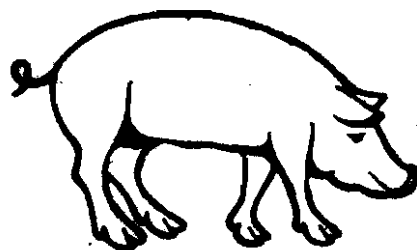
binting
beynte singko
sentimos
25 centavos



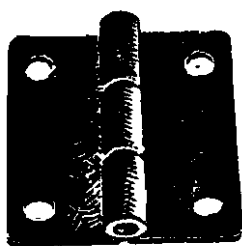
biyugan
putakit
wasp



bisikleta
bisikleta
bicycle



bolok
baboy
pig



bisigla
bisagra
hinge



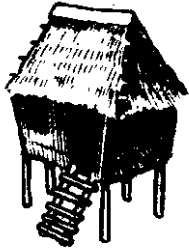
boloy
bahay
house



bituwon
bituin
star



dat boloy
mga bahay
houses



boloy/sigay

kubo

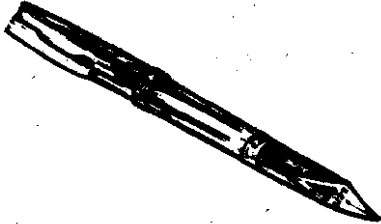
house



bula

bola

ball



bolpen

bolpen

pen



bulan

buwan

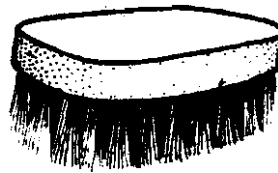
moon



botilya

bote

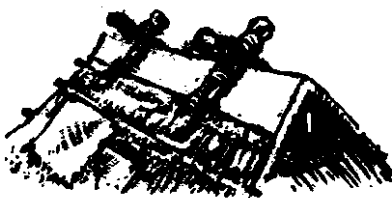
bottle



bulas

eskoba

brush



bubung

bubong

roof peak



bulsa

bulsa

pocket



bulu

kawayun

bamboo



buuk

buhok

hair



bunot

ulap

cloud



buwaya

buwaya

crocodile



bunglun

bahaghari

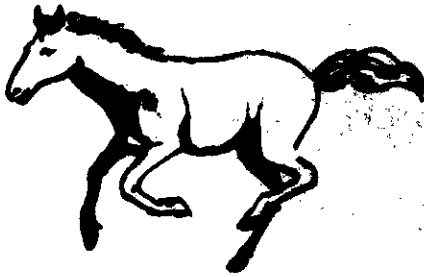
rainbow



bungwit

bitag/kawil

fish hook



kabayo

kabayo

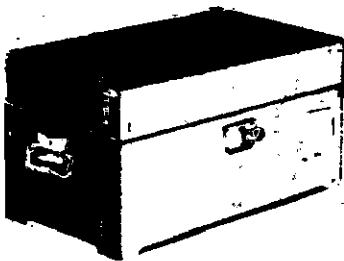
horse



kalambog

paniki

bat



kabon

baul/kabon

wooden chest



kalaw

kalaw

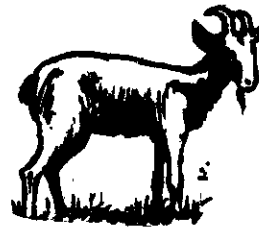
hornbill



kakkamel

walis tinting

stick broom



kalding

kambing

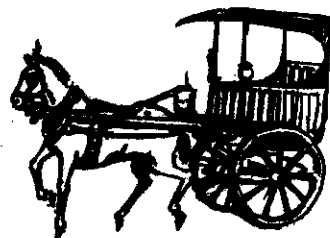
goat



kalakal

kuliglig

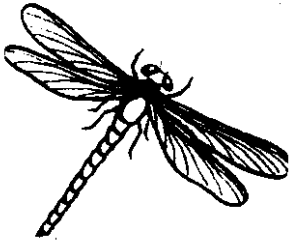
cicada



kalesa

kalesa

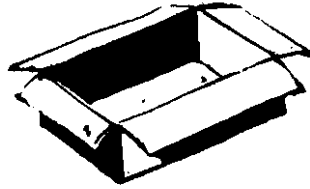
kalesa



kalittagongan/
duwala

tutubi

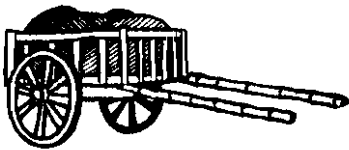
dragonfly



kalton

karton

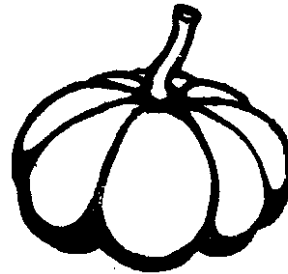
carton



kalitun

kariton

cart



kalubasa

kalabasa

squash



kalsa

kalsada

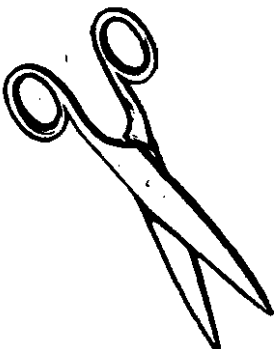
road



kalut

karot

carrot



kaltib

gunting

scissors



kamatis

kamatis

tomato



kampu
eskwelahan/
paaralan
school



kapatela
takuri
kettle



kandel
kandila
candle



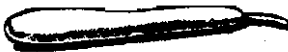
kapatela
kapitera
coffee pot



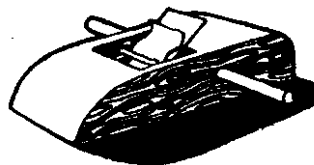
kandelu
saingan
rice pot



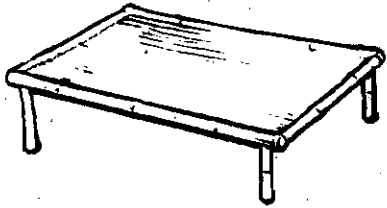
kasi
loro
parrot



kandol
kalabasa
white squash



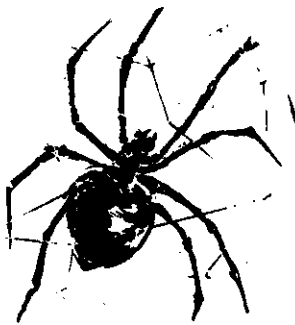
katam
katam
plane



katli
papag
bed made
from bamboo



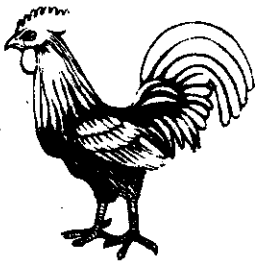
kayu
puno
tree



kawa
gagamba
spider



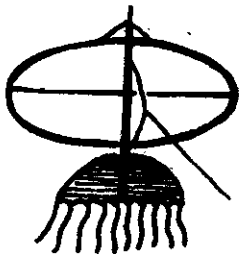
kayun balat
puno ng saging
banana tree



kawitan
tandang
rooster



kayun di apaya
puno ng papaya
papaya tree



kayit
sarranggola
kite



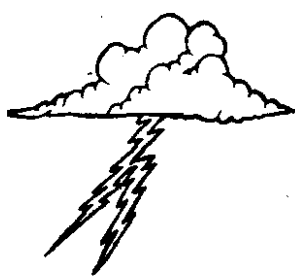
kayun iyug
puno ng niyog
coconut tree



kiday
noo
forehead



kinawad
kadena
chain



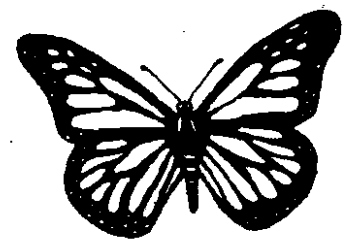
kilat
kidlat
lightning



kolang
bulate
worm



kilum
suka
vinegar



kullapoy
paruparo
butterfly



kimat
pilikmata
eyelash



kullitong
bumbong
gitarang
bamboo guitar

Kk

Dd



kusa

pusa

cat



dallipong

kalang bato

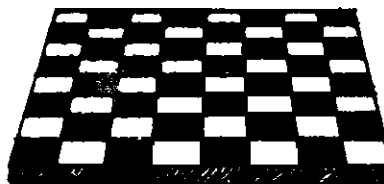
firestones



kutsala

kutsara

spoon



dama

dama

game board



kuup

kuwago

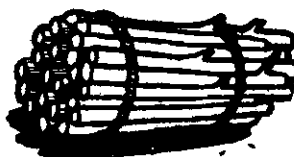
owl



dapan

paa

foot



dinikot

panggatong

firewood



dogga

pagong

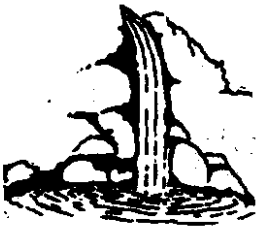
tortoise



duyug

mangkok

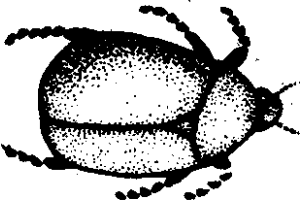
bowl



doplas

talon

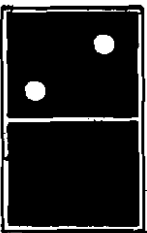
waterfall



dumug/alwod

salagubang

beetle



2

duwa

dalawa

two

Ee

Gg



el pulano/
pulanun napigsa

jet

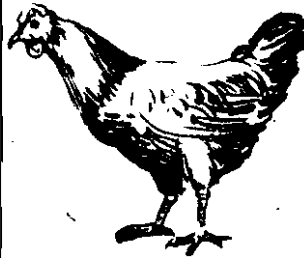
jet



espala

salaming
pansisid

goggles



gagganak

inahin

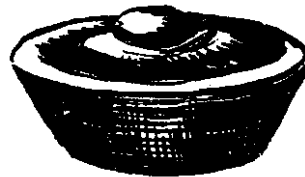
hen



gannagan

kamote

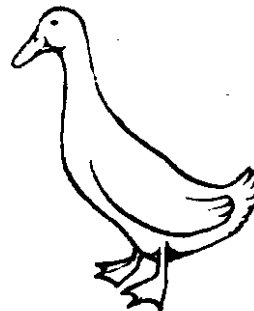
camote



gangsa

gong

gong



gawgawa/
patu

bibi

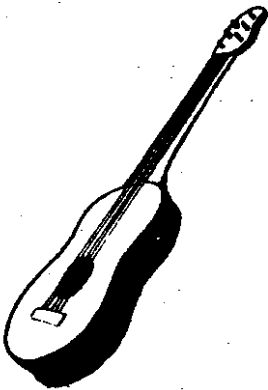
duck



gayyaman
alupihan
centipede



gusi
gusi
jar/vase



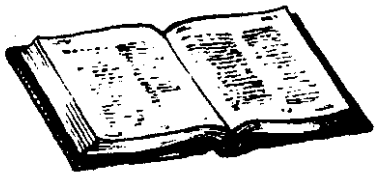
gitala
gitara
guitar



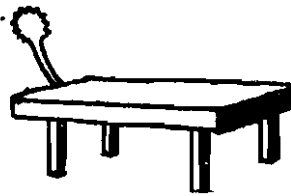
goled
galis
scabies



gowak
uwak
crow



iblu
libro
book



igad
kudkuran
grater



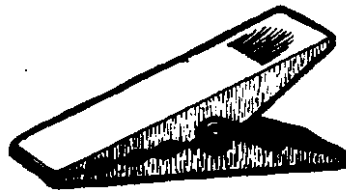
ikan
isda
fish



igau
bilao
winnowing
basket



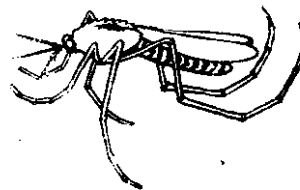
iki
binti
legs



iipit
pang-ipit
ng sinampay
clothespin



ikin manuk
pangkahig
ng manok
chicken foot



ilok
lamok
mosquito



ima

kamay

hand



init

araw

sun



inga

tainga

ear



iplug

itlog

egg



ipos

buntot

tail



isekelim

sorbetes

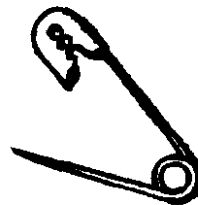
ice cream



isna

kanin

rice



ispili

perdible

safety pin



istal

parol

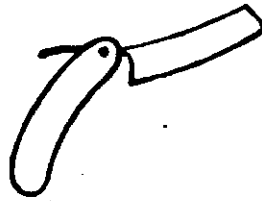
Christmas lantern



iyukan/alig

pukyutan

bee



labakas

labaha

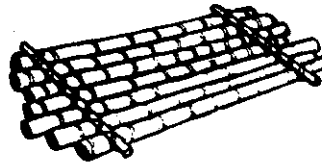
razor



labanus

petsay

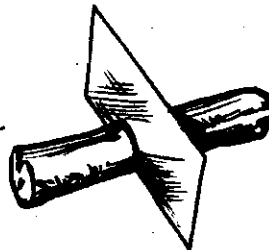
pet chay



lakit

balsa

raft



lakom

panggapas

harvest knife



lakoy

anay

termite



lalaki

batang lalaki

boy



ladyu

radyo

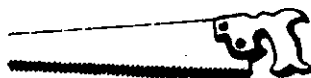
radio



lalat

sinturon

belt



lagadi

lagari

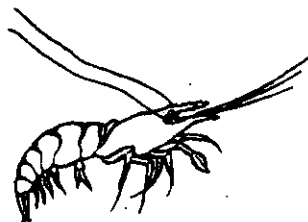
saw



laman/babuy

baboy ramo

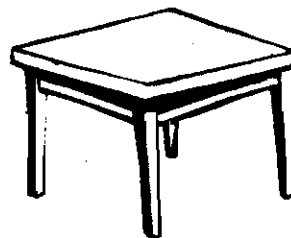
wild pig



lagdaw

ulang

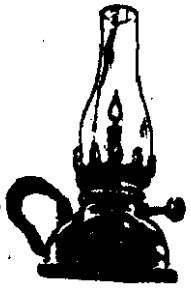
crayfish



lamesaan

mesa

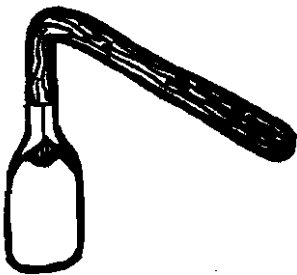
table



lampa
 gasera/lampara
 kerosene lamp



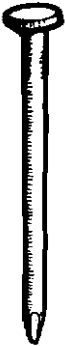
lapis
 lapis
 pencil



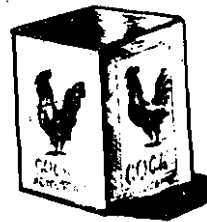
landuk
 asarol
 hoe



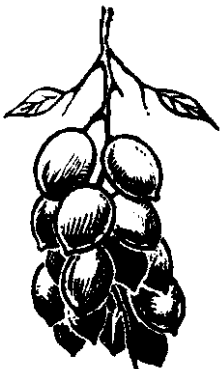
lastiko
 goma
 rubber bands



lansa
 pako
 nail



lata
 balde
 can



lansones
 lansones
 lansone



lata
 lata
 opened can



laya

luya

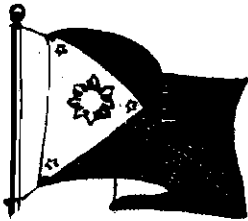
ginger



lingaw

langaw

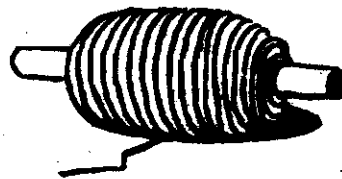
fly



layab

bandila

flag



lubid

tali

string



lidoy

gabi

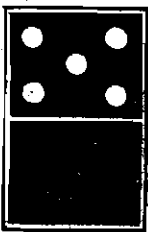
taro



lubid

lubid

rope

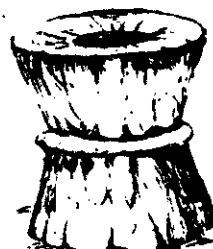


5

lima

lima

five



lusong

lusong

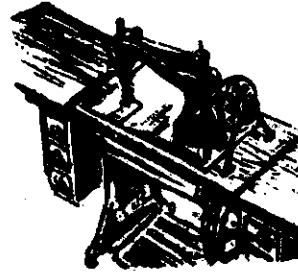
mortar



lusok

pait

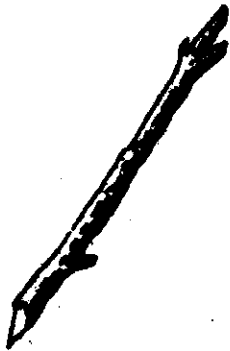
chisel



makina

makina

sewing machine



lutting

patpat

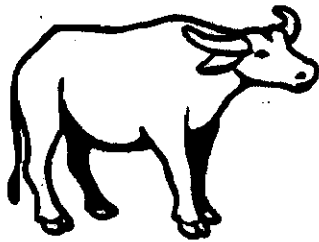
stick



mambasa

magbasa

read



luwang

kalabaw

carabao



mani

mani

peanut



mantilyu

martilyo

hammer



man-ibil

umiyak

cry



mutit

musang

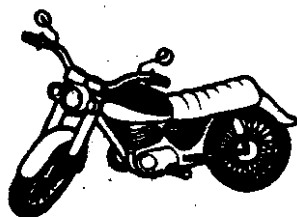
lemur/
civet cat



man-omos

maligo

bathe



motol

motorsiklo

motorcycle



motol

mutor

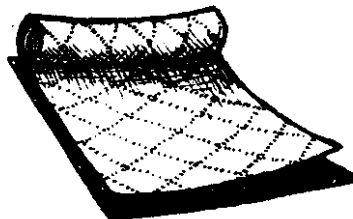
motor



nabtaka
butilya

basag na bote

broken bottle



obok

banig

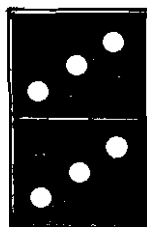
mat



olas

relo

watch



6

onom

anim

six



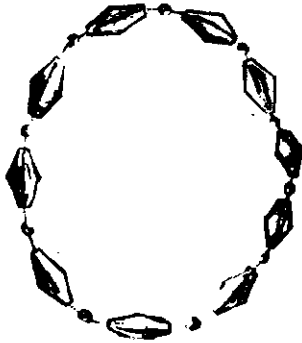
ongol

ilong

nose

Oo

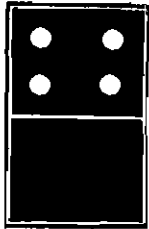
Pp



ong-ong
kuwintas
necklace

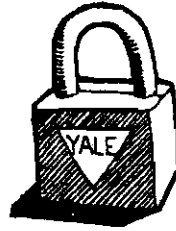


paam-ama
hinlalaki
thumb

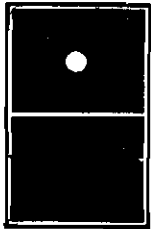


4

opat
apat
four



padlak
kandado
padlock



1

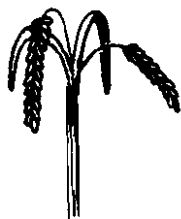
osa
isa
one



pagayyamot
di iki
dalire
ng paa
toes



pagayyamot
di ima
dalire
finger



pagoy

palay

rice



palangngipang

palmera

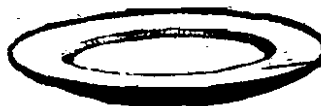
palm tree



pala

pala

shovel



palatu

pinggan/plato

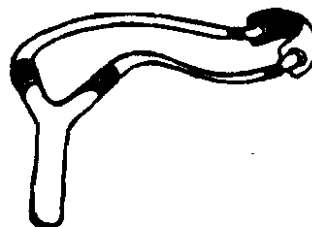
plate



palansa

plantsa

iron



palsiit

tirador

slingshot



palangga

palanggana

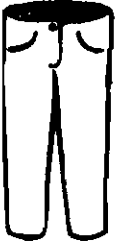
wash basin



paltug

baril

gun



pantalun
pantalon
pants



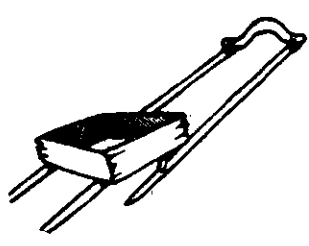
pauk
sandok
ladle



papattung di gangsa
pantambol ng gong
gong mallet



payak
pakpak
wing



pattuki
paragos
sled



payong
payong
umbrella



pau
mangga
mango



pesok
piso
one peso



petlomag
petromax/hasag
pressure lamp



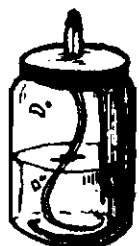
pingya
pinya
pineapple



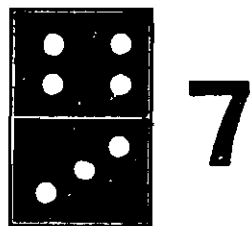
pilak
pera
money



pitsel
pitsel
pitcher



pingki
kingki
wick lamp



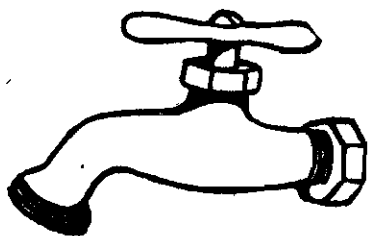
pitu
pitu
seven



pinggaling
singsing
ring



popon
pugad
nest



poset

gripo

faucet



puslait

lente/plaslayt

flashlight



pukul

puso ng saging

banana blossom



pulanu

eroplano

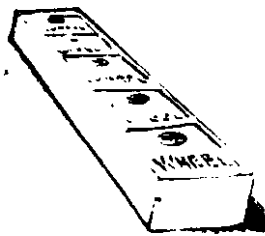
airplane



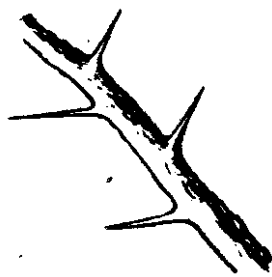
pullayuk

kawali

frying pan



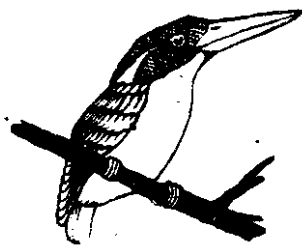
sabon
sabon
soap



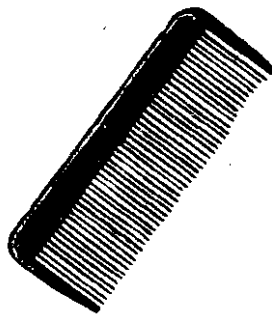
sait
tinik
thorns



sabsabung
bulaklak
flower



salaksak
piskador
kingfisher



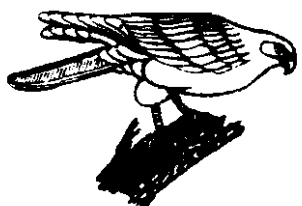
sagaysay
suklay
comb



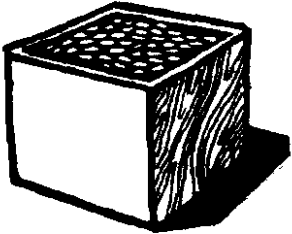
salapi
singkuwenta
sentimos
50 centavos



sais
diyes sentimos
10 centavos



sallikop
lawin
hawk



salop

salop

ganta



sapatos

sapatos

shoe



sanga

sanga

tree branch



sapegu

(palito ng)
posporo

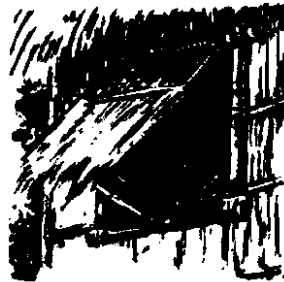
matches



sangi

bibig

mouth



sawang

bintana

window



saong

pangil

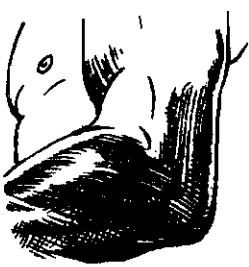
tusk



say-ang

sibat

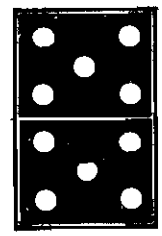
spear



siku

siko

elbow



10

simpulu

sampu

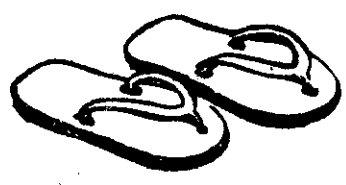
ten



sigay

kubo

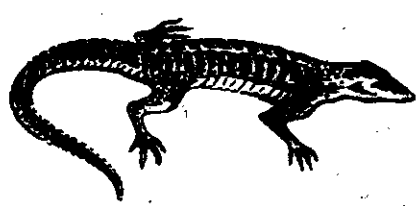
hut



sinelas

tsinelas

thongs



silay

tuko

gecko



sin sapad

piling ng saging

hand of bananas



sili

sili

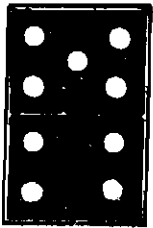
chili



sisim

yero

galvanized
iron roofing



9

siyam

siyam

nine



siyop

sisiw

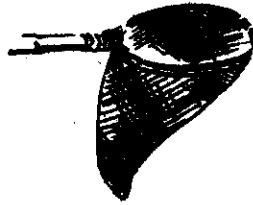
chick



suwaku

kuwako

pipe



tabukul
un sida

salok

fishnet



taklay

bisit/braso

arm



tagwan

sagwan

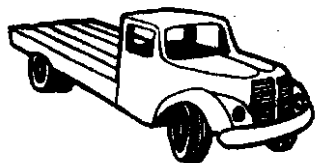
paddle



talak

trak

truck



talak

trak

truck



tansu

singko sentimos

5 centavos



talak

bus

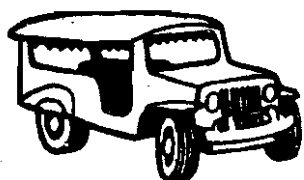
bus



tanud

karayom

needle



talak/dip

dyip

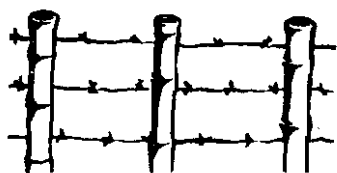
jeepney



tasa

tasa

cup



talangka

bakod

fence



tasa

tasa

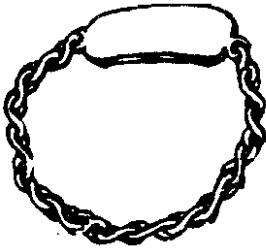
cup



timba

timba

pail



tinali

pulseras

bracelet



tinapay

tinapay

bread



tinunun di bolok

barbikyu

kabobs



tongod

leeg

neck



tubu

dahon

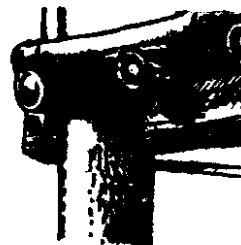
leaf



tukak

palaka

frog



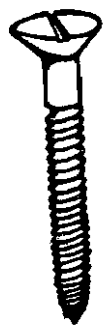
tukod

haligi

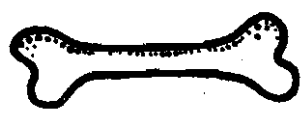
post



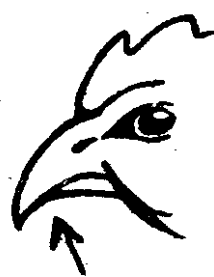
tudoy
alulod
water conduit



tunnilyu
turnilyo
screw



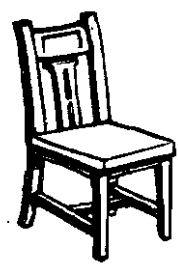
tul-ang
buto
bone



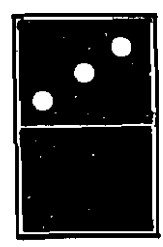
tuptupok
tuka
beak



tulbok
susi
key



tutupakan
silya/upuan
chair

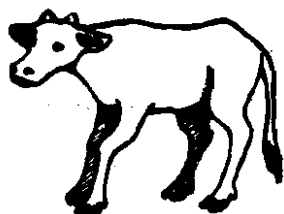


3

tulu
tatlo
three



tuyu
toyo
soy sauce



ubbun
di luwang

bisiro/
guya

carabao calf



udan

umulan

rain



ukon

tuta

puppy



ugsa

usa

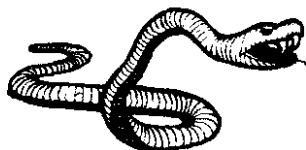
deer



ukon

tuta

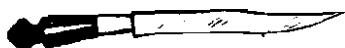
puppy



ulog

ahas

snake



uku/gipon

kutsilyo

knife



uminum

uminom

drink

Uu

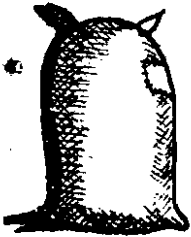
Ww



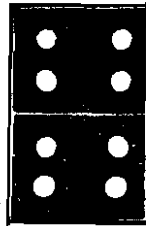
unas
tubo
sugar cane



waswassay
palakol
hatchet



upit
sako
sack



8

walu
walo
eight



utut
daga
mouse



uung
kabute
mushroom

Yy



yabi

llabe

wrench
